

中華民國二十五年七月初版

日華兩用辭典（全一冊）

實價國幣

（外埠酌加運費匯費）

版權
所有
不准
翻印

編譯者

周融

發行者

陸高誼

出版者

世界書局

發行所

上海及各省 世界書局

本書與黃校對者 何澄波 周莊萍

引 言

本書係以芳賀矢一所著之新式辭典爲藍本，略加刪削、編譯而成。凡原書中之古語僻字，概不採錄。又凡和漢解義相同而爲吾人所熟知之語，例如「政府」(せいふ)、國家(こくか)、官吏(くわんり)之類，亦不採錄，以免徒佔篇幅。本書語義解釋，白話文言並用，務求確切而無遺。語數之豐富，非日今坊間所見之日英辭典所可同日而語。然本書最大之特色，尤在其具有日華兩用之便利；凡見漢字而不知其讀法或見假名而不明其解義者，均可於本辭典中檢得之。又原書之組織，係將一切複合語——例如「ウラ・オモテ」(裏表)、「ウラ・ガキ」(裏書)、「ウラ・ゴシ」(裏漣)等是——排列於其主語——「うら」(裏)——之下，使翻檢者不待說明而能明其語源上之系統，此亦爲本書特點之一。茲就本書翻檢上必須注意之點分敘於後。

一 排列之順序：

1. 主語與主語之關係，悉依五十音圖之順序。
2. 主語下之合複語與複合語之關係，亦依五十音圖之順序。
3. 撥音「ん」列於五十音之末尾。
4. 長音符號「ー」列於「ん」之次。

二 詞類及術語之略語如左：

1. 詞類。

- | | | | | |
|---------|---------|--------|--------|-------|
| 〔名〕名詞 | 〔代〕代名詞 | 〔形〕形容詞 | 〔數〕數詞 | 〔動〕動詞 |
| 〔助數〕助數詞 | 〔助動〕助動詞 | 〔副〕副詞 | 〔接〕接續詞 | 〔助〕助詞 |
| 〔感〕感歎詞 | 〔分〕分詞 | 〔貌〕貌詞 | 〔首〕首詞 | 〔尾〕尾詞 |
2. 術語。

三 索引：

1. 假名發音索引：將主語全部及漢字音全部，依照五十音圖順序，以「表音假名遣」（現代化的標音法）排列之，同時將其「歷史假名遣」（固有的標音法）及漢字附於其下，並揭示其所在之頁數，俾在一目之下即可明瞭本書組織之大綱。

2. 漢字筆畫索引：將本書所收漢字之全部，依其筆畫之多寡，分類而排列之，於各字之下註明其音讀訓讀及難訓，並揭示其所在之頁數，使翻檢者有一舉而知其各種讀法之便。

[illegible]

[illegible]

[illegible]

いのこすち(いのこづち)牛膝(ご)色	いまし	汝(なんぢ)美	いや	いん	入(いり)美	いわい(いはひ)	いわんや	祝(いわんや)吾
いのしし(猪)色	いましむ	戒(かい)美	いやし賤卑(せんひ)鄙(ひ)	いん	入(いり)美	いわい(いはひ)	いん	因(いん)吾
(ゐのしし)猪(お)色	いまず	在(あ)座(ざ)美	いやしくも	いん	沃(いり)美	いわい(いはひ)	いん	咽(いん)吾
いのしりぐさ(ゐのしりぐさ)	いませー		いやしむ	いん	射(いり)美	いわう(いはふ)	いん	姻(いん)吾
	(いまさふ)在(あ)美		いやしんず	いん(ゐる)	居(いり)美	いわう(いはふ)	いん	茵(いん)吾
猪屎草(お)色	いまだ	未(あ)美	いやす	いん(ゐる)		いわう(いはふ)	いん	茵(いん)吾
命(いのち)色	いまだし	未(あ)美	いやすこ	いんか	準師(しんし)將(しょう)美	いわう(いはふ)	いん	九(いん)吾
新(あらた)緯(い)色	いまめかし	今(いま)美	いやすし	いんか	海豚(かいづ)美	いわお(いはほ)	いん	印(いん)吾
いのる	いまめく	今(いま)美	いやすむ	いれ	人(ひと)美	いわお(いはほ)	いん	引(いん)吾
いなば	いまわし		いやすめ	いろ	色(いろ)美	いわく(いはく)	いん	引(いん)吾
いなばら	(いまはし)忌(い)美		いやすら	いろ	色(いろ)美	いわく(いはく)	いん	引(いん)吾
いなばり	いまわる		いやすら	いろ	色(いろ)美	いわく(いはく)	いん	引(いん)吾
いばる	(いまはる)齊(せい)美		いやすら	いろ	色(いろ)美	いわく(いはく)	いん	引(いん)吾
いびき	いみ	忌(い)美	いやすら	いろ	色(いろ)美	いわく(いはく)	いん	引(いん)吾
いびつ	いみじ	忌(い)美	いやすら	いろ	色(いろ)美	いわく(いはく)	いん	引(いん)吾
いびる	いみな	忌(い)美	いやすら	いろ	色(いろ)美	いわく(いはく)	いん	引(いん)吾
いぶかし	いむ	忌(い)美	いやすら	いろ	色(いろ)美	いわく(いはく)	いん	引(いん)吾
いぶかる	いむ	忌(い)美	いやすら	いろ	色(いろ)美	いわく(いはく)	いん	引(いん)吾
いぶす	いめ	夢(い)美	いやすら	いろ	色(いろ)美	いわく(いはく)	いん	引(いん)吾
いぶせし	いも字(いも)諸(しよ)響(きやう)美		いやすら	いろ	色(いろ)美	いわく(いはく)	いん	引(いん)吾
いぶる	いも	抱(い)美	いやすら	いろ	色(いろ)美	いわく(いはく)	いん	引(いん)吾
いぼる	いもと	妹(い)美	いやすら	いろ	色(いろ)美	いわく(いはく)	いん	引(いん)吾
いぼ(いぼふ)	いもー(いもふ)	齊(せい)美	いやすら	いろ	色(いろ)美	いわく(いはく)	いん	引(いん)吾
いま	いもー(いもふ)	齊(せい)美	いやすら	いろ	色(いろ)美	いわく(いはく)	いん	引(いん)吾
いままし忌(い)忌(い)美	いもーと		いやすら	いろ	色(いろ)美	いわく(いはく)	いん	引(いん)吾
いまき	湯(いも)卷(まき)美		いやすら	いろ	色(いろ)美	いわく(いはく)	いん	引(いん)吾

[illegible]

おまげ	御下	おじ(おち)祖父	御洒落	おそわる	おち	落	おつとめ	胤胎殿
おさし	御差	おじ(おち)	おじやる 御座	(おそはる)髪	おちいる	陷	おつとめ	御勤
おさじ	御匙	伯父・叔父・大	おしゆー(をし)	おそわる	おちど(をちど)		おつむ	御頭
おさしき御座敷		舅・小舅	ふ) 教訓	(をそはる)教	おちのひと	越度	おでこ	御一
おさす(をさす)	建	おしう(をしふ)	おしよく 御職	おそー(おさふ)	おちのひと		おてだま御手玉	
おさだまり御定	壺	おしえ(をしへ)	おしろい 白粉	おそー(おそふ)	おちのひと		おてまえ(おて	
おさな(をさな)		教訓	おす(をし)	おそー(おそふ)	おちのひと		まへ)御手前	
おさなし	幼	おしがる	おす(おづ) 怖	おそーい	おちのひと		おでまし御出座	
(おさなし)幼	壺	(をしがる)借	おせち 御節	おそーい	おちのひと		おでん 御田	
おさなびる(を		おしがわ	おせん 御膳	おだい 御蓋	おちのひと		おてんば御轉婆	
おさなびる)	壺	(をしがは)章	おそ 御遅	おたいこ御太鼓	おちのひと		おと 弟	
おさまる(をさ		おしき(をしき)	おそ 御遅	おたがじやくし	おちのひと		おと 乙	
まる) 治・修・		折敷	おそ(をし)	おたから 御寶	おちのひと		おと 乙	
收・納・斂	壺	伯父君・	おそ(をし)	おたから 御寶	おちのひと		おと 乙	
おさむ(をさむ)		叔父君	おそ(をし)	おたすれ(おた	おちのひと		おと 乙	
治・修・理・收		おじぎ 御辭儀	おそ(をし)	づれ) 御尋	おちのひと		おと 乙	
・納・斂・藏	壺	おしすまる(おし	おそ(をし)	おだつ 御扇	おちのひと		おと 乙	
おさちらば	壺	づまる) 御静	おそ(をし)	おたび 御底	おちのひと		おと 乙	
おさん	一三	おしむ(をしむ)	おそ(をし)	おたふく 阿多	おちのひと		おと 乙	
おし	壺	愛惜・吝	おそ(をし)	おたふく 阿多	おちのひと		おと 乙	
おし 押・推・摩	壺	おしむらちくわ(を	おそ(をし)	おたふく 阿多	おちのひと		おと 乙	
おし 御師	壺	しむらくは)惜	おそ(をし)	おたふく 阿多	おちのひと		おと 乙	
おし(をし)鴛鴦	壺	おしめ 御幽襟	おそ(をし)	おたふく 阿多	おちのひと		おと 乙	
おし(をし)愛・情	壺	れしやべり	おそ(をし)	おたふく 阿多	おちのひと		おと 乙	
おじ(おち) 怖	壺	おしやらく	おそ(をし)	おたふく 阿多	おちのひと		おと 乙	

[illegible]